

讀馬王堆醫書數札則^{***}

陳偉武

（廣州）中山大學中文系

摘 要

本文是關於馬王堆漢墓醫書的數則札記。《五十二病方》中的「饒」當讀為「搏」，指用手將碎物或粉狀物等搓捏成團。《養生方》「令人環、益強而不傷人」，「環」當與下連讀，讀為「旋」，訓為「隨即」。《養生方》「朝日、晝」當斷讀為「朝、日晝」。另外對《養生方》中的數句進行了重新斷讀。對《療射工毒方》用「陵𩺰」治療射工毒進行了數術意義上的闡釋。

關鍵詞：馬王堆、醫書、饒、環、日晝

* 本文為國家設科基金重大項目「戰國文字詁林及數據庫建社」（17ZDA300）的階段性成果。

** 王輝（小松）君為小文電子文檔校補，雪齋張光裕教授邀筆者於二〇一九年八月十六至十七日赴香港恒生大學，在第四屆簡帛醫藥文獻研究國際學術研討會上宣講，會後博士生林煥澤君代擬摘要和關鍵詞且英譯，謹一併致謝（2020年4月9日）。

Several Notes about the Medical Books Unearthed from the Mawangdui Tombs

Chen Wei-wu

(Guangzhou) Department of Chinese of Sun Yat-Sen University

Abstract

This thesis is several notes about the medical books unearthed from the Mawangdui Han tombs. The word “shan (饀)” in *Wushierbingfang* (《五十二病方》) should be interpreted as “tuan (搏)”, which means knead chippings or powder into a ball manually. The word “huan (環)” in the phrase “making one ‘huan’, stronger and harmless to body (令人環、益強而不傷人)” in *yangshengfang* (《養生方》), should link to below in sentences and phrases, and be broken read as “xuan (旋)”, whose meaning is “immediately”. The phrase “zhaori, zhou (朝日、晝)” in *yangshengfang* (《養生方》), should be punctuated as “zhao, rizhou (朝、日晝)”. Moreover, the thesis punctuates several sentences in *yangshengfang* (《養生方》) again and illustrates the remedy in *liaoshegongdufang* (《療射工毒方》) in the sense of numerology, which uses “lingji (陵鉸)” to cure toxicosis by poisonous insect.

Key words: Mawangdui, medical books, shan, huan, rizhou

一

帛書《五十二病方·痂》題下有數方：

- 一，冶僕累，以攻（釭）脂饒而傅。傅，炙之。三、四傅。
- 一，冶亭（葶）厯（蔭）、莖夷（莖），熬叔（菽），逃夏皆等，以牡豬膏、鱣血饒。【先】以酒涵（洗），燔樸炙之，乃傅。
- 一，善涵（洗），靡（磨）之血，以水銀傅，【有（又）】以金鑲（鎔）冶末皆等，以麋（麋）膏饒【而】傅【之】。
- 一，壽（擣）慶（蛻）良（螂），饒以醢，封而炙之，蟲環出。
- 一，燔牡鼠矢，冶，以善截饒而封之。
- 一，乾加（痂）：冶蛇床實，以牡麋（麋）膏饒，先刮（刮）加（痂）潰，即傅而潰，□乾，去〔□〕□傅□。¹

以上諸例均有「饒」字，原整理小組注釋認為「饒」「應為攪拌摻合的意思」，研究者多讀「饒」為「煎和」義之「膳」，或讀為「然」，說其義為縈紆之「縈」，諸家觀點詳見陳劍文引述。陳劍先生指出：「分析歸納『饒』字用例，其義皆謂『以某饒某』，後者多為各種細碎的或粉末狀的藥物，前者包括『醢、截、血、脂、膏』等，多為液體或流體、半流體；『饒』字之義，除了原整理者所謂『攪拌摻合』外，應還含有將諸藥物調和成糊狀物（以供作敷用）之義。……由此結合其讀音考慮，這類用法的『饒』字，顯應與其基本義為『以水和土』的『埴』字有密切關係。『埴』字亦或作『埴』或『燃』。……由於『埴』等字專用於『土』，故尚不好說帛書之『饒』字直接『讀為埴』，但二者顯應有很近的同源關係，應該看作音義皆近之親屬詞。」²

今按，陳劍先生辨析「饒」字帛書用例頗精當，指出其義當與「埴」字近，亦甚有見地，只是未能質指究為何字，難免遺憾。筆者頗疑「饒」可讀為「搏」。《說文·手部》：「搏，圜也，从手，專聲。」傳世文獻中有「搏埴」一詞，見於《周禮·考工記》：「搏埴之工二。」又：「搏埴之工陶旒。」清代學者

¹ 裘錫圭主編，湖南省博物館、復旦大學出土文獻與古文字研究中心編纂：《長沙馬王堆漢墓簡帛集成（伍）》（北京：中華書局，2014年），頁277-281。

² 陳劍：〈讀馬王堆簡帛零札〉，《上古漢語研究》第一輯（北京：商務印書館，2016年），頁50-51。

或謂「搏」為「搏」之誤，似未可信。「搏」指用手將碎物或粉狀物等搓捏成團，其義與上舉馬王堆帛書「饀」的文例用法契合。馬王堆醫書中有「搏」字，如《房內記·內加》：「內加：取桂、薑、栝（椒）、蕉莢等，皆冶，並合以穀汁丸之，以榆□搏之，大如□□□臧（藏）筒中，勿令歇。即取入中身空（孔）中，舉，去之。」《馬集（陸）》整理者推測「榆」下缺文極有可能是「皮」字，且引馬繼興（1992：755）說：「搏——聚結，將碎細之物捏聚成形。《一切經音義》卷九引《通俗文》：『手團曰搏。』……。」³

「搏」，字亦作「搏」或「搏」。竹簡《十問》一：「搏而肌膚，及夫馱（髮）末。」《馬集（陸）》注：「『搏』，原釋文作『搏（薄）』。裘錫圭（1992：535）：從圖版看似為从『手』从『搏』之字，疑即『搏』之異體。周一謀、蕭佐桃（1988：368）：搏，同薄，迫也。言精氣迫行而外充於皮膚。馬繼興（1992：876）：搏，讀為搏，字義為集聚。此句係指將精氣集聚在全身各部的肌肉與皮膚。」⁴《十問》四：「故善治氣搏（搏）精者，以無徵為積，精神泉益（溢），翕甘潞（露）以為積，飲（飲）搖（瑤）泉靈尊以為經，去惡好俗，神乃溜刑。」《馬集（陸）》注：「原注：《管子·內業》：『搏氣如神。』注：『搏，謂結聚也。』……。」⁵原整理小組讀「搏」為「搏」當是。《十問》四又云：「治氣之精，出死入生，驩欣咪穀，以此充刑（形），此胃（謂）搏（搏）精。」出土文獻中，本字、異體字、古今字、通假字同見於一篇文獻中甚至同一枚竹簡、同一行帛書，此類現象頗多。

二

帛書《養生方·除中益氣》：「〔一〕曰：取牛肉薄剝（剝）之，即取萆英寸者，置牛肉中，炊沸，休，有（又）炊沸，有（又）休，三而出肉食之。臧（藏）汁及萆英，以復煮肉，三而去之。令人環、益強而不傷人。食肉多少次（恣）毆。」《馬集（陸）》注：「『令人環、益強而不傷人』，釋文及相應部分圖版拼綴從周波（2012）說，周文指出，『環』疑當讀為『還』，訓為恢復。」⁶

³ 裘錫圭主編，湖南省博物館、復旦大學出土文獻與古文字研究中心編纂：《長沙馬王堆漢墓簡帛集成（陸）》（北京：中華書局，2014年），頁77。文中簡稱《馬集（陸）》。

⁴ 同上註，頁140。

⁵ 同上註，頁144。

⁶ 同上註，頁51。

今按，周說似不妥，「環」字下逗號當刪去，「令人環益強而不傷人」作一句讀，「環」字讀為「旋」訓為隨即，時間副詞「環（旋）」與程度副詞「益」連言非常順暢，句意指（服用此方之後）使人隨即更加強壯卻不傷人，「不傷人」即副作用不大。帛書《五十二病方·痾》稱「蟲環出」，「環」字諸家未得確解，陳劍先生指出應讀為「旋」，正是訓為「隨即」。⁷

三

《養生方·除中益氣》：「……乾，即善臧（藏）之。朝日晝□夕食=（食食）各三寸……」。⁸陳劍先生指出：「『晝』下缺文據殘形和文意可定為『舖』。殘形存其右上角曲筆，與『甫』旁頭部尚合。標點宜作：『朝日、晝、舖、夕食=（食，食）各三寸』。」⁹

今按，擬補「舖」字甚是，句讀「朝日、晝」宜斷讀為「朝、日晝」。「朝」作為時名出現甚早，「朝日」作時名反而罕見。在古文獻中「朝日」有多義，一指早晨初出的太陽，一指古代帝王祭日，一指君王坐朝聽政之日。此處帛文「朝日」不當連讀。單言「晝」可指白天，與「夜」相對，也可指中午，即《玉篇·書部》：「晝，日正中。」駢言作「日晝」，可指白天，傳世文獻多見，也可指中午；《除中益氣》方帛文即用此義。現代潮汕方言依然以「日晝」指正午時分。

四

《養生方·語》：「語：□見三月吉日在□，禹乃□□入於璇（璇）房，其狀變，色甚雄以美，乃若台壯。」今按，疑「語」下當斷讀為：「□見三月，吉日在□，禹乃□□，入於璇（璇）房，其狀變色，甚雄以美，乃若台壯。」四字一句，語頗協諧。

⁷ 陳劍：〈讀馬王堆簡帛零札〉，《上古漢語研究》第一輯（北京：商務印書館，2016年），頁50。

⁸ 同註3，頁54。

⁹ 同註7，頁53。

五

《療射工毒方》：「一曰：每朝𦔻（啜）蘭（蘭）實三及𦔻（啜）陵（菱）𦔻（菱）。」《馬集（陸）》注：「原注：『李時珍《本草綱目》載菱可「解酒毒，射罔毒」。』周一謀、蕭佐桃（1988：335）：『陵𦔻：即菱芰。《爾雅·釋草》：「菱，蕨攢。」郭璞注：「菱蕨，水中芰。」邢昺疏：「郭璞云：『菱，水中芰者，』《字林》云：『楚人名菱，曰芰可食。』《國語》曰：『屈到食芰。』俗云菱角是也。』陵𦔻即菱角，多生南方水中。《本草綱目》載菱可「解酒毒，射罔毒」。』」¹⁰

今按，《馬集（陸）》解釋「陵𦔻」引用了兩家注釋，未加按語。周、蕭《馬王堆醫書考注》引用郭注和邢疏有奪字、誤字、句讀錯誤，均宜訂正。正確的引文和句讀應是：

郭璞注：「菱蕨，水中芰。」邢昺疏：「郭璞云『菱，水中芰』者，《字林》云：『楚人名菱曰芰，可食。』《國語》曰：『屈到嗜芰。』俗云菱角是也。」

略可申說者，此方以食用菱芰解射罔毒，其中含有數術的意義，與簡帛占驗術文的製作習慣吻合¹¹，同篇一方云：「即不幸為蜮虫（蟲）蛇蠱（蜂）射者，祝，唾之，以其射者名=（名名）之，曰：『某！女（汝）弟兄五人，某索智（知）其名，而處水者為𦔻，而處土者為𦔻，柎木飄香為蠱（蜂），𦔻斯，蜚（飛）而之荊南者為蜮。……』。」疑「索知其名」之「索」當讀為「素」，義為向來。因施害者或為水蟲，或為土蟲，水蟲曰𦔻，土蟲曰𦔻，故以「芰」為藥治之。同从「支」得聲，讀音相同故也。如此作法，與《雜禁方》欲得媚道之法類似，「取兩雌=（雌佳）尾，燔冶，自飲（飲）之，微（媚）矣。」裘錫圭先生讀「微」為「媚」甚是，而「雌佳尾」之「尾」與「媚」上古音同為明紐字，微部脂部二韻至近；另一方「取其左𦔻（眉）直（置）酒中飲（飲）之，必得之。」「眉」與「媚」同音。如此均合乎數術原理。

¹⁰ 同註3，《馬集（陸）》，頁88。

¹¹ 參陳偉武：〈簡帛占驗術文的產生與字詞形音義〉，見拙撰：《愈愚齋磨牙二集》（上海：中西書局，2018年），頁150-155。

參考文獻

裘錫圭主編，湖南省博物館、復旦大學出土文獻與古文字研究中心編纂：《長沙馬王堆漢墓簡帛集成（伍）》，北京：中華書局，2014 年。

陳 劍：〈讀馬王堆簡帛零札〉，《上古漢語研究》第一輯，北京：商務印書館，2016 年。

裘錫圭主編，湖南省博物館、復旦大學出土文獻與古文字研究中心編纂：《長沙馬王堆漢墓簡帛集成（陸）》，北京：中華書局，2014 年。